

リ。タニフカテ空チウ、夜
 。モイ聲ニテサハハニノフ
 ナフヘモ。テ友ヲハシウケ
 ヲ哀キサヲヨルモウマ
 ナカハラヨルモウマ

*Jo-no fukezu mama-ni kamo-no uwa-ki-no simo-wo utsi-farò
kaze-mo sora-sabisiûte, tatsu faruka-nite tomo-wo jobu koje-mo,
sara-ni iû-beki kata-mo nò aware-nari.*

Während es nicht spät in der Nacht war, war in dem Winde, der den Reif der schwimmenden Luft von Kamo wegfegte, der Himmel einsam, in der abgeschnittenen Ferne war der Ton des Rufens der Gefährten wieder unaussprechlich traurig.

リルモ心テモマ鳥サソ
 ナコアナナタタトマレ
 シトハキクヲ洲モくナ
 カレ身モカ崎。くラ
 キナニ。レニアノス

*Sore naranu sama-zama-no tori-domo, amata su-saki-ni-mo
mura-garete naku-mo, kokoro-naki mi-ni-mo aware-naru koto ka-
giri-nasi.*

Allerlei Vögel, welche dieses nicht waren, sammelten sich auf den vielen Werdern und Vorgebirgen in Scharen und sangen. In seinem unschlüssigen Selbst war die Traurigkeit grenzenlos.

Verse:

シノフムツ衣マコヲ
 ル浦ヶヘレヒノリト
 ラニ井モテキ羽アメ

*Woto-me kori ama-no fa-goromo fiki-tsurete mube-mo fuge-
i-no ura-ni oru-ran.*